

# HILTI

# DST 10-E

Navodila za uporabo

sl



CE

# Električna stenska žaga DST 10-E

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko orodje posodite drugemu.

## Vsebina

1	Splošna opozorila . . . . .	3
2	Opis . . . . .	5
3	Pribor . . . . .	6
4	Tehnični podatki . . . . .	8
5	Varnostna opozorila . . . . .	10
6	Priprava dela . . . . .	17
7	Postavitev orodja . . . . .	19
8	Pred uporabo . . . . .	29
9	Nega in vzdrževanje . . . . .	37
10	Motnje pri delovanju . . . . .	41
11	Recikliranje . . . . .	48
12	Garancija proizvajalca orodja . . . . .	49
13	Izjava ES o skladnosti (izvirnik) . . . . .	50

V besedilu teh navodil za uporabo beseda »orodje« vedno označuje električno stensko žago DST 10-E.

## Pregled orodja



- ① Glava žage
- ② Daljinski upravljalnik
- ③ Transportni voziček
- ④ Škatla za pribor
- ⑤ Kovček za orodje
- ⑥ Ščitnik rezila – stranski deli
- ⑦ Ščitnik rezila – osrednji del
- ⑧ Vodilna letev s končnikom

## 1 Splošna opozorila

### 1.1 Opozorila in njihov pomen

#### NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

#### OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

#### PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

#### Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito za sluh



Predvidene točke za obešanje

V

Volt

A

Amper

Hz

hertz

∅

Premer

mm

milimeter

n

Nazivno število vrtljajev

/min

Vrtljajev na minuto

RPM

Vrtljajev na minuto

### 1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

#### Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na nevarnost ureza

#### Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščitne čevlje

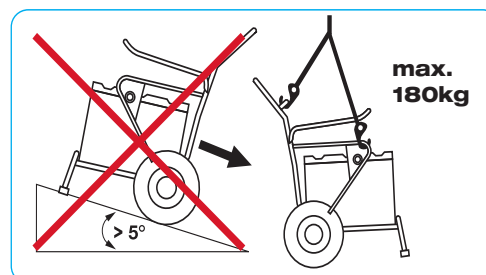
#### Na glavi žage



Da bi preprečili poškodbe, vodni tlak ne sme biti višji od 6 barov.

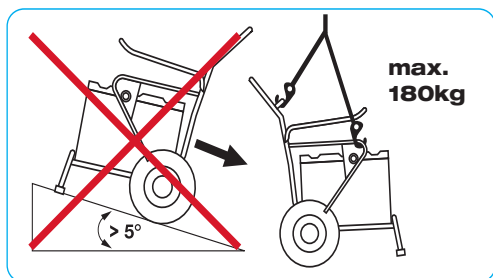
Da preprečite poškodbe, ki so lahko posledica zamrzovanja, je treba hladilni sistem izpihati z zrakom. Upoštevajte navodila za izpihovanje.

#### Na transportnem vozičku



Transportni voziček se lahko na klančinah prevrne ali zdrsne.

# 1 Splošna opozorila



Pri transportu s kranom lahko transportni voziček pritrдите le na za to predvidena mesta na kranu.

## Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipaska oznaka, številka artikla, leto izdelave ter tehnično stanje so navedeni na tipski ploščici. Serijska oznaka je nameščena ob strani pri zaporni ročici na glavi žage. Pri daljinskem upravljalniku je nameščena na ohišju. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip: Glava žage DST 10-E

Generacija: 01

Serijska št.:

Tip: Daljinski upravljalnik DST-RC 10

Generacija: 01

Serijska št.:

## 2 Opis

### 2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

DST 10-E je stenska žaga na električni pogon z vodilom, namenjena za rezanje šibko do močno armiranega betona, kamna oz. zidu z diamantnimi rezili premera 600 mm, 800 mm in 900 mm (maksimalni premer rezila pri začetnem rezu: 800 mm).

Vse operacije orodja se izvajajo s pomočjo električne enote za daljinsko upravljanje.

Po zaslugi stopenjsko nastavljivega gibanja je uporaba zelo enostavna.

Najboljše delovanje žage DST 10-E dosežete, ko jo uporabljate s posebej določenimi Hiltijevimi rezili za stensko žago.

Uporabljajte le diamantna rezila za stenske žage, ki se lahko uporabljajo pri hitrosti rezanja vsaj 63 m/s in ustrezajo predpisom EN 13236.

Za pritrditev orodja na predmet, ki ga boste rezali, uporabljajte le sidra ustreznih velikosti!

Ne režite materialov, ki bi med rezanjem lahko sproščali nevaren ali eksploziven prah (npr. azbest) ali hlape.

Ne režite vnetljivih materialov.

Nad glavo lahko režete, ko dodatno zavarujete delovišče.

V tem primeru morate ščitnik rezila opremiti z odvajalnikom vode.

Pazite na to, da pri takšni uporabi ni nikogar pod žago.

V zvezi s tem povprašajte svojega prodajnega svetovalca Hilti!

Uporabljajte le originalen Hiltijev pribor (dodatna oprema) za rezanje pod kotom ali stopničasto rezanje ali za poravnalni – ničelni rez.

Prepričajte se, da so pri električnih dovodih na gradbišču vedno na voljo in priklopljena tudi ozemljitveni vod in zaščitno sti-

kalo okvarnega toka (FI tip A z izklopnim tokom največ 30 mA).

### 2.2 Obseg dobave

- 1 glava žage,
- 1 daljinski upravljalnik,
- 1 komplet orodja,
- 1 navodila za uporabo,
- 1 ščitnik za rezilo žage DS-BG80 maks. premera 900 mm,
- 4 podporniki vodil,
- 1 transportna škatla,
- 1 transportni voziček,
- 1 dvojni konus,
- 3 ekscentrični zatiči.

S pomočjo pribora, navedenega na seznamu, lahko orodje individualno opremito za svoje območje uporabe.

## 3 Pribor

### 3 Pribor

#### 3.1 Pribor 1

Številka izdelka	Naziv	Opis
284808	Vodilo DS-R100-L	Vodenje glave žage
284809	Vodilo DS-R200-L	Vodenje glave žage
284810	Vodilo DS-R230-L	Vodenje glave žage
371703	Končnik DS-ES-L	Varnostna blokada za glavo žage
207137	Vodilna spona DS-CP-ML	Pritrditev vodil
284814	Podpora vodila DS-RF-L	Pritrditev vodil
284816	Podpora vodila DS-RFP-L	Pritrditev vodil za rezanje pod kotom ali stopničasto rezanje
232241	Dvojni konus D-CO-ML	Podaljšanje vodil
232244	Ekscentrični zatič D-EP-ML	Podaljšanje vodil

#### 3.2 Pribor 2

Številka izdelka	Naziv	Opis
238000	Ščitnik za rezilo žage DS-BG65	Ščitnik za rezila s premerom do 650 mm
238002	Osrednji del DS-BG80 <sup>1</sup>	Ščitnik rezila za rezila s premerom od 600 mm do 900 mm
238003	Stranski del DS-BG80	Ščitnik rezila za rezila s premerom od 600 mm do 900 mm

<sup>1</sup> Samo ob uporabi ustreznih stranskih delov!

#### 3.3 Pribor 3

Številka izdelka	Naziv	Opis
238006	Osrednji del DS-BGF80 <sup>1</sup>	Ščitnik rezila za rezila s premerom od 600 mm do 900 mm za poravnalni - ničelni rez
238007	Stranski del DS-BGF80	Ščitnik rezila za rezila s premerom od 600 mm do 900 mm za poravnalni - ničelni rez

<sup>1</sup> Samo ob uporabi ustreznih stranskih delov!

**3.4 Pribor 4**

<b>Številka izdelka</b>	<b>Naziv</b>	<b>Opis</b>
258436	Prirobnica za poravnalni – ničelni rez DS-FCA-110	Prirobnico natakemo na rezilo za poravnalni – ničelni rez
307188	Pomožna prirobnica DS-FCA-110FF	Prirobnico natakemo na rezilo za poravnalni – ničelni rez

**3.5 Pribor 5**

<b>Številka izdelka</b>	<b>Naziv</b>	<b>Opis</b>
430580	Komplet orodja DST-TS10	Pritrditev vodil, osebna zaščita, vzdrževanje in delovanje

**3.6 Pribor 6**

<b>Številka izdelka</b>	<b>Naziv</b>	<b>Opis</b>
400768	Podaljšek RC	Povečanje razdalje med glavo žage in električno enoto z 10 na 20 m



## 4 Tehnični podatki

### 4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

#### Tehnični podatki za glavo žage DST 10-E

Nominalne vrednosti so zagotovljene pri maks. 18 °C in do 2000 m nadmorske višine.

Nazivna moč <sup>1</sup>	9 kW
Nazivno število vrtljajev	160... 1.275/min
Nazivna napetost <sup>2</sup>	380... 400 V
Toleranca napetosti	+/- 10 %
Omrežna frekvenca	50 / 60 Hz
Priključek na omrežje	3P + PE
Nazivni tok	16 A
Min./maks. moč omrežne varovalke	16 A
Premer rezila žage (Ø)	600... 900 mm
Maks. premer rezila pri začetnem rezu (Ø)	Maks. 800 mm
Maks. globina reza	Maks. 38 cm
Teža	32 kg
Dimenzije (D × Š × V)	36,5 × 40 × 35 cm
Temperatura skladiščenja <sup>3</sup>	-25... +63 °C
Temperatura okolice pri delovanju <sup>3</sup>	-15... +45 °C
Moč generatorja	Min. 20 kVA @ 16 A
Stikalo FI	30 mA
Tok, ki uhaja	≤ 10 mA
Upornost izolacije	> 2 MΩ
Temperatura hladilne vode	Stopnja pretoka 4 l/min: +4... +30 °C
Tlak hladilne vode	2... 6 bar
Zaščitni razred <sup>4</sup>	IP 65

<sup>1</sup> Neprekinjeno delovanje 100 %

<sup>2</sup> Pri napetosti < 370 V je moč zmanjšana

<sup>3</sup> Pri temperaturah pod 0 °C orodje počasi ogrejte, preden ga obremenite, in po uporabi izpihajte vodo iz hladilnega sistema (v ta namen je priložena črpalka).

<sup>4</sup> Zaščitni razred IP 65 v skladu z EN 60529:2000-09, 6 = zaščita pred vstopom prahu, 5 = zaščita pred vodnimi curki

#### Tehnični podatki za daljinski upravljalnik DST-RC 10

Dolžina kabla	10 m
Napetost	24 V
Zaščitni razred <sup>1</sup>	IP 65

## 4 Tehnični podatki

Teža	2,2 kg
Dimenzije (d × š × v)	39 × 19 × 12,5 cm
<sup>1</sup> Zaščitni razred IP 65 v skladu z EN 60529:2000-09, 6 = zaščita pred vstopom prahu, 5 = zaščita pred vodnimi curki	

### Tehnični podatki za transportni voziček

Dimenzije (d × š × v)	Natovorjen: 110 × 69 × 118 cm
Teža s tovorom <sup>1</sup>	100 kg
Dovoljena skupna teža	Maks. 180 kg
<sup>1</sup> Vsebina v skladu z obsegom dobave	

### Podatki o hrupu (meritve so opravljene v skladu z EN 15027)

#### Uporablajte zaščito za sluh!

Opomba: Z uporabo tihe diamantne rezalne plošče se raven hrupa zniža za približno 10 dB (A).

Tipična A-vrednotena raven zvočne moči	114,5 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka	96,9 dB (A)
Negotovost za navedene zvočne ravni	3 dB (A)

## 5 Varnostna opozorila

### 5 Varnostna opozorila

#### OPOZORILO

Neupoštevanje opozoril in varnostnih navodil lahko pripelje do smrtno nevarnih poškodb in velike materialne škode!

#### 5.1 Strokovna ureditev delovnega mesta

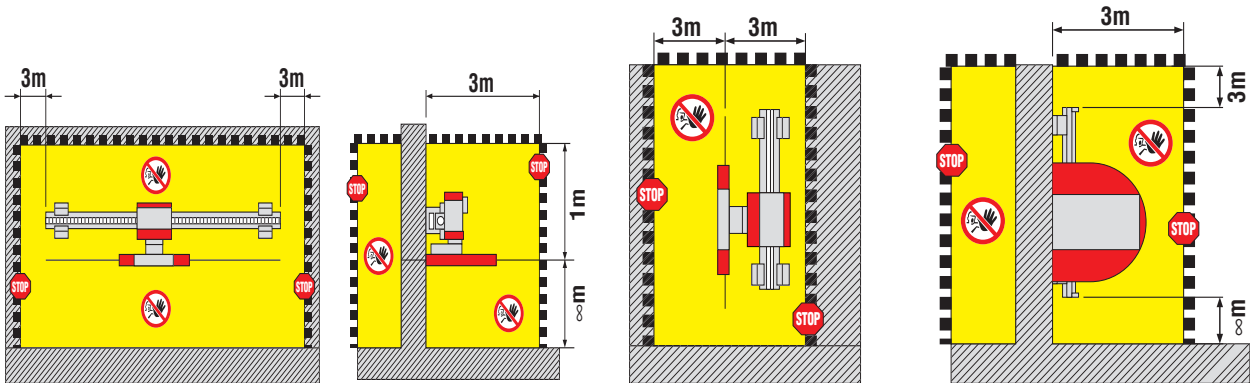


- a) Vrtanje in žaganje naj odobri vodja gradbišča. Vrtanje in žaganje na stavbah in na drugih strukturah lahko vpliva na statiko. To še posebej velja za rezanje armirnega železa in nosilnih elementov.
- b) **Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.**
- c) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.** Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.
- d) **Poskrbite za urejeno delovno mesto. Iz delovnega okolja odstranite predmete, na katerih bi se lahko poškodovali.** Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreč.
- e) Padajoči odrezani deli lahko povzročijo poškodbe in/ali škodo. Odrezani deli morajo biti ustrezno pritrjeni (npr.: s pomočjo jeklenih zagozd ali opornikov), tako da se ne morejo nenadzorovano premikati.
- f) Z dovolj velikimi in pravilno nameščenimi oporniki poskrbite zato, da je tudi po rezanju in odstranitvi odrezanega dela ostali del še vedno dovolj podprt.
- g) Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom.
- h) Mesto rezanja oz. nastalo odprtino je treba varno in vidno zavarovati, preprečite morebitne padce oseb.
- i) Uporabljajte zaščitno opremo. Nosite zaščitne čevlje, zaščitne rokavice, zaščito za sluh, zaščitna očala in po potrebi čelado.
- j) Določene vrste prahu lahko povzročijo raka, npr. mineralni prah. Če pri delu nastaja prah, uporabljajte masko za zaščito dihal.
- k) **Uporabljajte primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker ju lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja. Če imate dolge lase, jih spnite pod primerno kapo.**
- l) **Otroci naj se ne zadržujejo v območju dela. Pri delu morajo biti druge osebe izven delovnega območja.**
- m) **Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o njeni uporabi niso bile poučene.**
- n) **Razložite otrokom, da orodje ni igrača.**

- o) Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu. Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upošteвайте lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.**
- p) Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale opreme ali električnega podaljška.
- q) **Izogibajte se neugodni telesni drži. Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.**
- r) Kabli in cevi naj bodo vedno plosko na tleh, da se izognete padcu pri delu.
- s) Kabli in cevi smejo priti v stik s premikajočimi se deli orodja.
- t) Plinski, vodovodni, električni in drugi vodi so lahko zelo nevarni, če jih med delom poškodujete. Skupaj z vodjo gradbišča se prepričajte, da v območju rezanja ni plinskih, vodovodnih, električnih ali drugih vodov. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo električni tok, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo.
- u) Nenadzorovano odtekanje ali brizganje vode lahko pripelje do poškodb ali nesreč. Voda lahko odteka tudi skozi nevidne, notranje votline, npr. v zid. Prepričajte se, da uporabljena hladilna voda nadzorovano odteka oz. je ustrezno odsesana.
- v) **Nikoli ne delajte na lestvi.**

## 5 Varnostna opozorila

### 5.2 Zavarovanje nevarnega območja



Območje žaganja je treba zavarovati tako, da ne more priti do poškodb operaterjev, drugih oseb in naprav zaradi odletavanja ali padanja delov (zlomljeni diamantni segmenti, prodniki, mulj, ki nastaja pri rezanju ipd.).

Zavarujte tudi območje za mestom rezanja, ki se sicer ne vidi neposredno.

Pri vklopljenem rezilu NIKOLI ne stopajte v nevarno območje. Na slikah je to območje označeno z rumeno barvo.

#### PREVIDNO

Zavarujte območje dela. Prepričajte se, da je območje dela zavarovano tako, da deli, ki padajo ali odletavajo, ne morejo poškodovati oseb ali naprav.

Poskrbite za odobritev žaganja določenega naročila s strani vodje gradbišča.

Preverite, ali je treba presežne vogale odžagati. Če temu ni tako, načrtujte ustrezne izvrtine v vogale in jih opravite.

Poskrbite za to, da so nameščeni potrebni podporniki, zapore, opozorila za tretje osebe.

Pri namestitvi, uporabi in odstranjevanju odrezanega dela se prepričajte, da se nikoli nihče ne zadržuje pod območjem dela.

#### NASVET

Padajoči deli lahko povzročijo hude poškodbe.

### 5.3 Splošni varnostni ukrepi

- a) Orodje uporabljajte le takrat, ko ste prebrali navodila za uporabo, ste seznanjeni z njihovo vsebino in vas je Hiltijev strokovnjak pred uporabo naučil, kako orodje varno uporabljati. Upoštevajte vsa opozorila in varnostna navodila.
- b) **Uporabljajte pravo orodje za delo. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.**
- c) Uporaba orodja, ki ni v skladu z namembnostjo, lahko privede do nevarnih situacij. Orodje, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu z navodili, ki veljajo za ta tip orodja. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.
- d) **Uporabljajte samo originalni pribor in dodatno opremo, ki je navedena v teh navodilih za uporabo.** Uporaba drugega pribora in dodatne opreme lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah in pare lahko vnamejo. Upoštevajte vplive okolice. Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.
- f) Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni. Pred sprostitvijo zapore glave žage pazite na to, da glavo žage trdno držite.
- g) **Ne preobremenjujte orodja. Orodje deluje bolje in varneje v predpisanem območju zmogljivosti.**
- h) Orodja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- i) Kadar orodje ni v uporabi, ga varno shranite. Ko orodij ne uporabljate, naj bodo spravljena na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.
- j) Izvlecite vtič iz vtičnice vedno, ko orodja ne potrebujete (npr. med odmorom), preden opravite nastavitve orodja, pred nego in vzdrževanjem. Ta previdnostni ukrep onemogoča nekontroliran zagon orodja.
- k) Pred vklopom z orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki sta na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- l) Pred uporabo preglejte orodje, nastavke in pribor glede morebitnih poškodb, da preverite, ali bodo lahko brezhibno opravljali svojo nalogo. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in se morda ne zatikajo ter ali deli orodja niso poškodovani. Za zagotovitev brezhibnega in varnega delovanja orodja morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni in izpolnjevati vse zahteve. Poškodovane dele morajo v specializiranem servisu ustrezno popraviti ali zamenjati.
- m) Izogibajte se stiku mulja, ki nastaja pri vrtanju in rezanju, s kožo. Če pride v stik z očmi, takoj izpirati s čisto vodo in po potrebi poiskati zdravniško pomoč.
- n) Pri delih, kjer nastaja prah, npr. pri suhem žaganju, nosite masko za zaščito dihal. Priklopite sistem za odsesavanje prahu. Obdelovanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.
- o) Sledite navodilom, ki se nanašajo na nego in vzdrževanje.

### 5.4 Zaščita pred električnim udarom



- a) Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara. Zaščitite se pred električnim udarom. Pri uporabi orodja se ne dotikajte ozemljenih predmetov, kot so npr. cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

## 5 Varnostna opozorila

- b) Redno kontrolirajte priključni kabel orodja. Poškodovani kabel naj zamenja strokovnjak. Redno preverjajte el. podaljšek in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- c) Preverite, ali je orodje in pribor v brezhibnem stanju. Orodja in pribora ne uporabljajte, če odkrijete poškodbe, če je sistem nepopoln ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno.
- d) Če pride pri delu do poškodb električnega kabla, se kabla in orodja ne smete dotikati. Pritisnite STIKALO ZA IZKLOP V SILL in izvlecite vtič iz vtičnice.
- e) Poškodovana stikala je treba zamenjati v Hiltijevem servisu. Ne uporabljajte orodij, katerih stikala so pokvarjena.
- f) **Servis orodja naj opravi strokovnjak električar (Hilti servis), ki bo uporabil originalne rezervne dele. V nasprotnem primeru obstaja tveganje nesreče za uporabnika.**
- g) **Nenamenska uporaba priključnega kabla ni dovoljena. Orodja nikoli ne prenašajte tako, da ga držite za priključni kabel. Ne vlecite za priključni kabel, da bi iztaknili vtič iz vtičnice.**
- h) **Ne izpostavljajte priključnega kabla vročini, olju ali ostrim robovom.**
- i) Brez ozemljitve obstaja smrtna nevarnost pri morebitnem žaganju delov, ki so pod napetostjo ali pri poškodovani izolaciji. Orodje in pribor priklopite samo na takšen vir električnega toka, ki je opremljen z ozemljitvenim vodnikom in zaščitnim stikalom okvarnega toka. Pred vsako uporabo preverite, če orodje deluje brezhibno. Pri uporabi generatorja ali takrat, ko ni na voljo ozemljitveni priključek, uporabite ozemljitveni klin. V nobenem primeru ne uporabljajte orodja brez ozemljitve.
- j) Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza navedbam na ploščici s podatki orodja.
- k) Električni kabli in njihovi vtični spoji morajo biti suhi. Ko vtičnic ne uporabljate, jih zaščitite s priloženimi pokrovi.
- l) Uporabljajte le za delo primeren el. podaljšek z zadostno površino prereza. Ne delajte z navitimi podaljški, sicer lahko pride do zmanjševanja zmogljivosti orodja in pregrevanja kabla.
- m) Pred čiščenjem in vzdrževanjem ali med prekinitvami odklopite orodje z električnega omrežja.
- n) Posamezni deli v ohišju so po odklopu z električnega omrežja tudi do 10 minut še vedno pod visoko napetostjo, ki je smrtno nevarna.

### 5.5 Zahteve za uporabnika

- a) Orodje lahko uporabljajo le strokovnjaki, ki so posebej izšolani za rezanje betona, v nadaljevanju "operaterji". Ti morajo biti v celoti seznanjeni z vsebino navodil za uporabo in s strani Hiltijevega strokovnjaka izšolani za varno uporabo orodja.
- b) Trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja lahko privede do resnih poškodb. Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.
- c) Uporabljajte zaščitno opremo. Nosite zaščitne čevlje, zaščitne rokavice, zaščitno za sluh, zaščitna očala in po potrebi čelado.

### 5.6 Varno delovanje

- a) Pred uporabo preglejte stensko žago in njene sestavne dele, rezilo in pribor glede morebitnih poškodb, da preverite, ali bodo lahko brezhibno opravljali svojo nalogo. Pred uporabo poskrbite za **strokovno** odpravo poškodb in napak.
- b) Padajoči deli lahko povzročijo hude poškodbe. Delate lahko le takrat, ko je sistem stenske žage (nogice vodil) varno in stabilno pritrjen na masivno podlago ter ustrezno sestavljen (vsi vijaki so trdno priviti, glava žage je varno blokirana na vodila in nameščeni so končni ustavljalniki).
- c) NIKOLI se ne zadržujte v območju radialnega delovanja rezila žage! Vedno uporabljajte ustrezen ščitnik rezila (DS-BG za običajno uporabo, DS-BGF za poravnalni – ničelni rez).
- d) Pri kotnih rezih z delno odprtim ščitnikom rezila je treba reze ob liniji opravljati z zaprtim ščitnikom rezila oz. s strani, na kateri je ščitnik, po potrebi mora operater poskrbeti za dodatne varnostne ukrepe (pokrov, lesena deska, stikalna tabla).
- e) Vstopanje na nevarno območje (npr. zaradi menjave rezila ali snemanje stranskega dela ščitnika rezila, namestitve klinov itd.) je dovoljeno le takrat, ko je pogon izklopljen in je rezilo ustavljeno. Pred vstopom na nevarno območje pritisnite STIKALO ZA IZKLOP V SILI.
- f) Ne dotikajte se vrtečih se delov. Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- g) Pri žaganju upoštevajte dovoljene parametre pogona in priporočene vrednosti za število vrtljajev rezila in hitrost gibanja.
- h) Uporabljajte samo rezila, ki izpolnjujejo zahteve v skladu z EN 13236. Uporaba rezil za žago, ki niso v območju tehnično določenega premera, je prepovedana. Rezila namestite glede na smer delovanja orodja.
- i) Pri uporabi rezil z lasersko varjenimi deli se poveča nevarnost zloma delov.
- j) Pred vsako uporabo stenske žage preverite prirobnico in rezilo glede poškodb (npr. razpok v jedru rezila) in očistite namaščena vpenjala rezila.
- k) Rezilo se lahko segreje, zato se ga brez delovnih rokavic ne dotikajte!
- l) Za pritrnitev nogic vodil in sestavnih delov uporabite zadosti velika pritrdila (sidra, vijake itd.).
- m) Uporaba drugačnega pribora in ne priporočenega originalnega lahko povzroči telesne poškodbe in škodo. Uporabljajte le pribor, ki je priporočen v teh navodilih za uporabo.
- n) Pri uporabi pripomočkov za plezanje (oder, lestev ipd.) se prepričajte, da ti ustrezajo predpisom, da niso poškodovani in so ustrezno nameščeni.
- o) Operater se mora prepričati, da v nevarnem območju med delovanjem žage ni nikogar – to velja tudi za območje za mestom rezanja, ki se sicer ne vidi neposredno. Po potrebi je treba postaviti velike table/zapore ali varnostnike.
- p) Vedno bodite previdni. Opazujte postopek žaganja, vodno hlajenje in okolico delovnega mesta. Orodja ne uporabljajte, če na delo niste osredotočeni.
- q) Sistema za žaganje ne smete spreminjati! Spreminjanje tovarniških parametrov je prepovedano!



## 5 Varnostna opozorila

### 5.7 Varnostna opozorila v zvezi s transportom

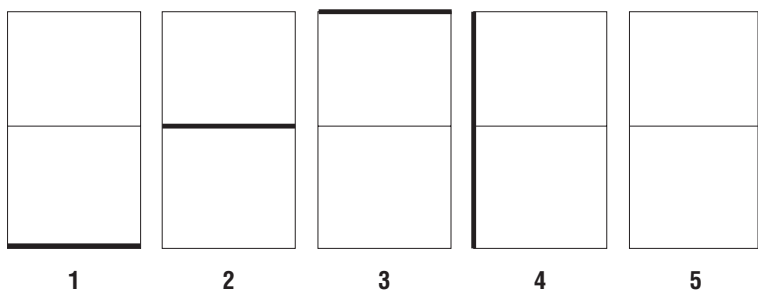
- a) Izogibajte se dvigovanju in nošenju težkih bremen. Uporabljajte ustrezne možnosti za dvigovanje in transport. Težka bremena po potrebi razdelite na več oseb.
- b) Pri transportu uporabljajte za to predvidene ročaje. Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- c) Pazite, saj lahko orodje pade. Orodje postavite samo na ravno, trdno podlago.
- d) Pri transportu sistem za žaganje in njegove dele zavarujte pred nehotenim zdrsom ali padcem.
- e) Pri transportu s kranom lahko orodje z ustreznimi dvigalnimi napravami pritrдите le na za to predvidena mesta. Pred transportom se prepričajte, da so vsi snemljivi deli na transportnem vozičku varno pritrjeni in blokirani. Na vozičku ne smete prevažati vodil, daljših od 1,5 metra. Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom.
- f) Transportni voziček je namenjen transportu sistema za žaganje in predvidenega pribora, ne sme se uporabljati za druge vrste transporta.

## 6 Priprava dela

### 6.1 Načrtovanje rezanja ter označevanje rezov in pritrditev

#### NASVET

Dele, ki jih je treba odrezati, po navadi označi naročnik. Za hitrejše in bolj racionalno delo namestite podpornike vodil.



Po potrebi betonski blok z rezanjem prilagodite maksimalni teži v skladu z danimi pogoji (npr. maksimalna dovoljena obremenitev tal, nosilnost dvigalnih naprav, dimenzije vrat). Odrezani beton pritrdite z jeklenimi zagozdami in podporniki.

### 6.2 Preverjanje varnosti

Preverite, ali so v območju rezanja nevarni vodi (plin, voda, elektrika itd.).

Preverite učinke rezanja na statiko in ali lahko vsi oporniki prenesejo nastalo obremenitev.

Prepričajte se, da ni nevarnosti ali poškodb zaradi uporabljene hladilne vode.

Območje dela zavarujte tako, da deli, ki padajo ali odletavajo, ne morejo poškodovati oseb ali naprav.

Odrezane dele odstranite varno in nadzorovano.

Preverite, ali priključek za elektriko in vodo, ki sta na voljo, ustrezata navedenim pogojem.

Prepričajte se, da je na voljo potrebna oprema z ustrezno specifikacijo.

Prepričajte se, da je vodja gradbišča odobril vsa dela, ki jih nameravate opraviti.

### 6.3 Napajanje/varovalka

#### PREVIDNO

Prepričajte se, da so pri električnih dovodih na gradbišču, in sicer z električnega omrežja ali generatorja, vedno na voljo in priklopljena tudi ozemljitveni vod in zaščitno stikalo okvarnega toka.

Poskrbite za zaščito dovodov na gradbišču na naslednji način:

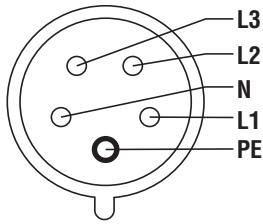
#### Vrsta napetosti 3 × 380 ... 400 V

Varovalka	16 A
Zaščitno stikalo okvarnega toka (FI)	Tip A 30 mA

## 6 Priprava dela

### 6.4 Napajanje/vtič

#### Vezava



L1	faza 1
L2	faza 2
L3	faza 3
N	ničla (ni potrebna)
PE	ničenje (ozemljitev)

Vrsta napetosti	3 × 400 V
Vezava	3P + N + PE - 16 A

#### NASVET

Na daljinskem upravljalniku je prikazana omrežna napetost in tudi napaka na fazi (L1, L2, L3), ki ne dovaja elektrike.

### 6.5 Podaljšek/površina prereza

Pazite na to, da za delo uporabite le primeren podaljšek z zadostno površino prereza, sicer lahko pride do segrevanja kabla.

Površina prereza mora po EN 61029-1 znašati vsaj 1,5 mm<sup>2</sup> za 16 A (površina prereza = površina preseka posameznega vodnika).

Manjše površine prereza in dolgi kabli povzročajo padec napetosti in včasih tudi manjšo moč.

Pazite na to, da med uporabo električne stenske žage podaljšek ni navit na boben za kabel.

### 6.6 Priključek za hladilno vodo

Pri temperaturi vode 25 °C mora biti pretok za hlajenje glave žage pribl. 2 l/min.

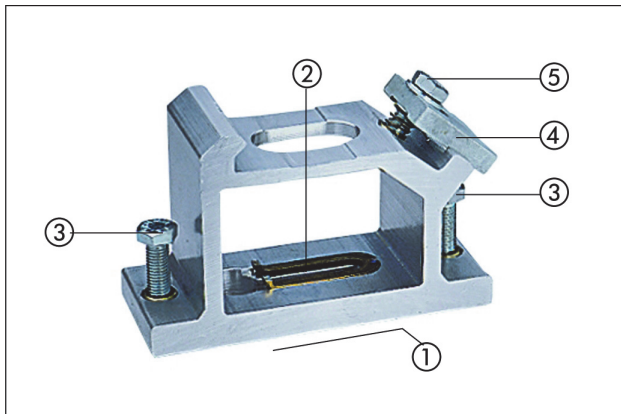
Pri nezadostnem hlajenju se aktivira varovalni izklop orodja.

Uporabljajte le čisto hladilno vodo.

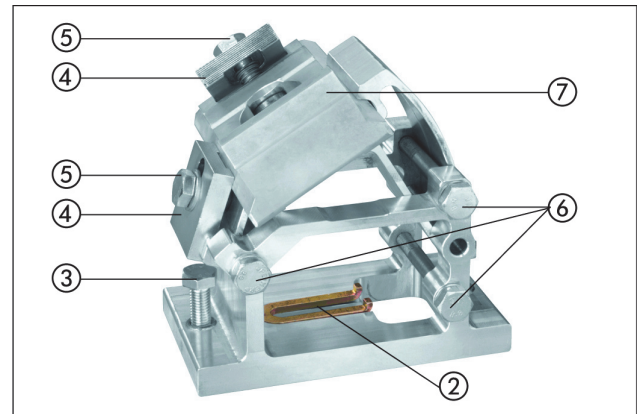
Pri nizkem tlaku cevi na priključek za vodo namestite protipovratni ventil, da preprečite morebiten vdor umazanije v vodo.

## 7 Postavitev orodja

### 7.1 Podporniki vodil



Podpornik vodil za običajno rezanje



Podpornik vodil za rezanje pod kotom ali stopničaste reze

- ① Naležna površina
- ② Sidrna reža za pritrjevanje podpornika vodil
- ③ Nivelirni vijaki
- ④ Ploščica za pritrnitev vodila
- ⑤ Vijak za pritrnitev vodila
- ⑥ Vijak za pritrjevanje pri kotnih nastavitvah
- ⑦ Ploščica za pritrjevanje pri stopničastih rezih

### 7.2 Pritrditev podpornikov vodil

#### OPOZORILO

**Uporabite ustrezno sidro za določeno podlago in upoštevajte tudi proizvajalčeva navodila glede montaže sider.**

#### PREVIDNO

Neupoštevanje označenih razdalj lahko povzroči, da žaga zaide in – v ekstremnih primerih – zato lahko popustijo tudi sidrne opore.

#### PREVIDNO

Zadosti velika in podlagi prilagojena pritrnila sistema za žaganje so pogoj za učinkovito in varno delo.

#### NASVET

Hiltijeva kovinska razporna sidra M12 so običajno primerna za pritrnitev opreme z diamantnim vrtnim jedrom v nerazpokan beton. Kljub temu pa se lahko zgodi, da je pod določenimi pogoji potrebna dodatna pritrnitev. Če imate vprašanja glede varne pritrnitve, se obrnite na Hiltijevo tehnično službo.

## 7 Postavitev orodja

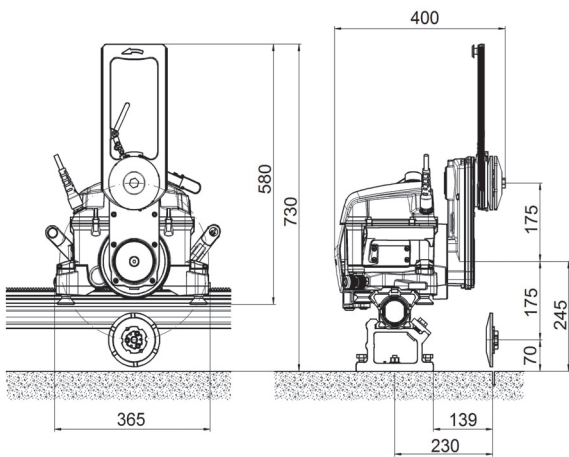
### OPOZORILO

Za pritrdjevanje na nerazpokan beton, zid, umetni ali naravni kamen in podobno HKD-D M12 ni primerno.

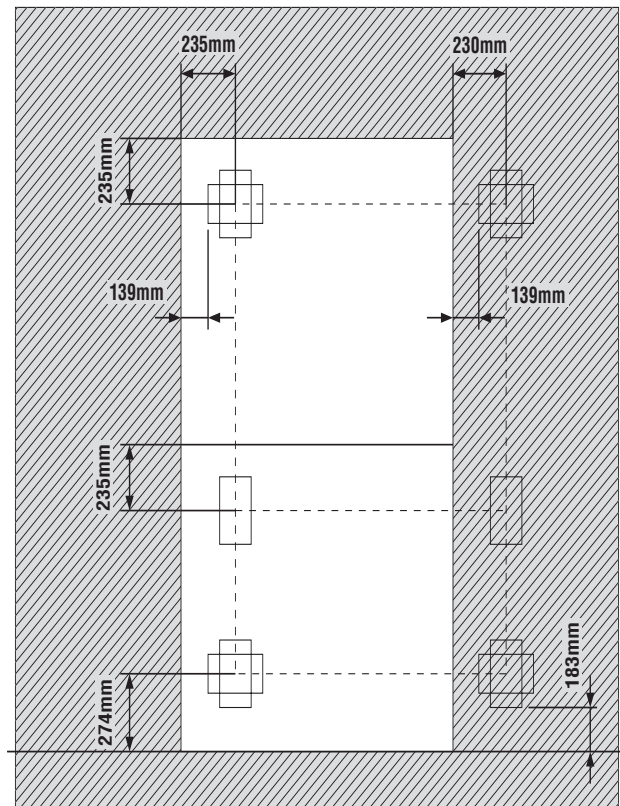
### NASVET

Nivelirni vijaki med montažo ne smejo štrleti nad površino podpornikov vodil.

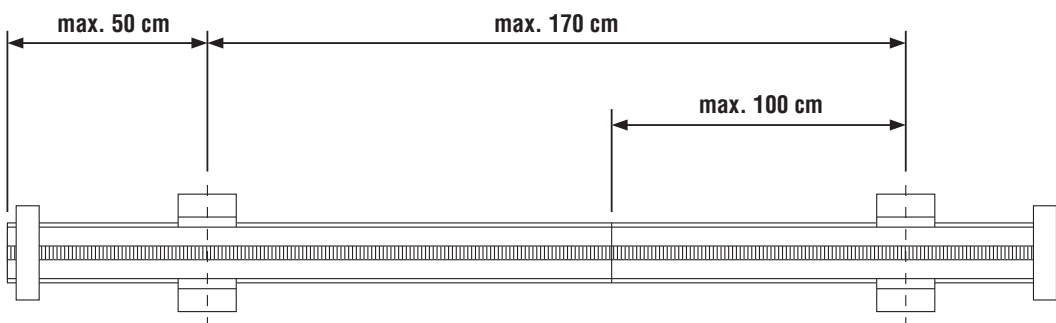
Za rezanje pod kotom ali stopničaste reze uporabite podpornike vodil DS-RFP-L.



Glavne dimenzije DST 10-E (v mm)



Razdalja med sidrnimi luknjami DST 10-E (v mm)

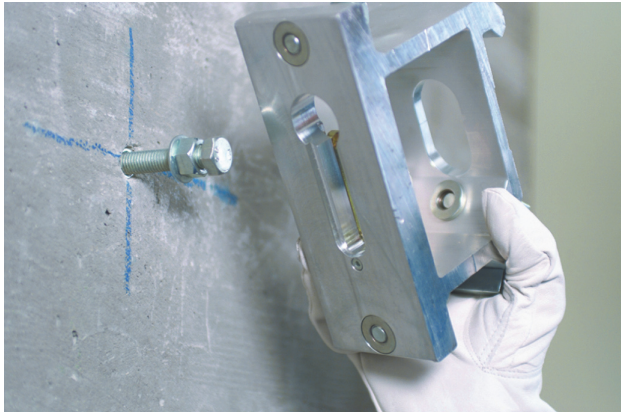


Maksimalna dovoljena razdalja podpornika vodil

1. Označite položaj sidrnih lukenj za podpornike vodil.
2. Zvrtajte luknje za sidra (globina in premer v skladu z navodili proizvajalca).
3. Očistite luknje (odstranite prah).

## 7 Postavitev orodja

4. Vstavite sidra (npr. Hilti HKD-D M12) in jih razširite z ustreznim orodjem.
5. Z roko do konca privijte pritrditvene vijake z 8,8-stopenjskimi maticami s podložkami (v kovčku za pribor).

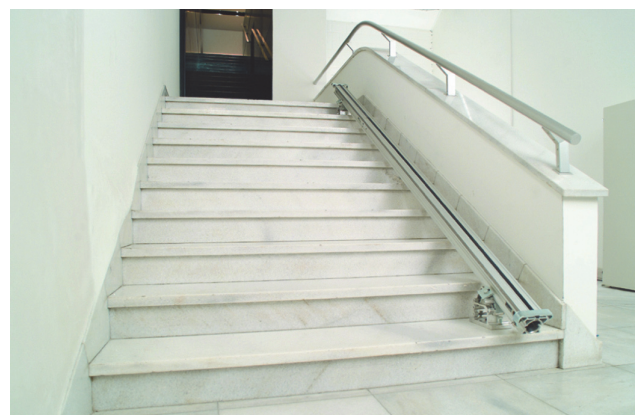
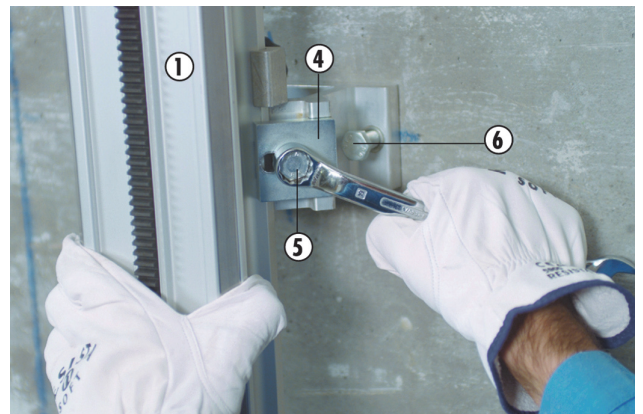
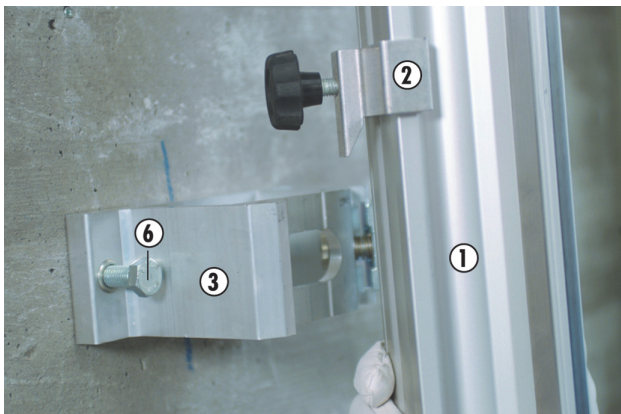


6. Namestite in poravnajte podpornike vodil ter narahlo zategnite matice.

### 7.3 Namestitev vodila

#### NASVET

Spon na vodilih ni mogoče uporabljati pri rezih z oporniki vodil pod kotom.

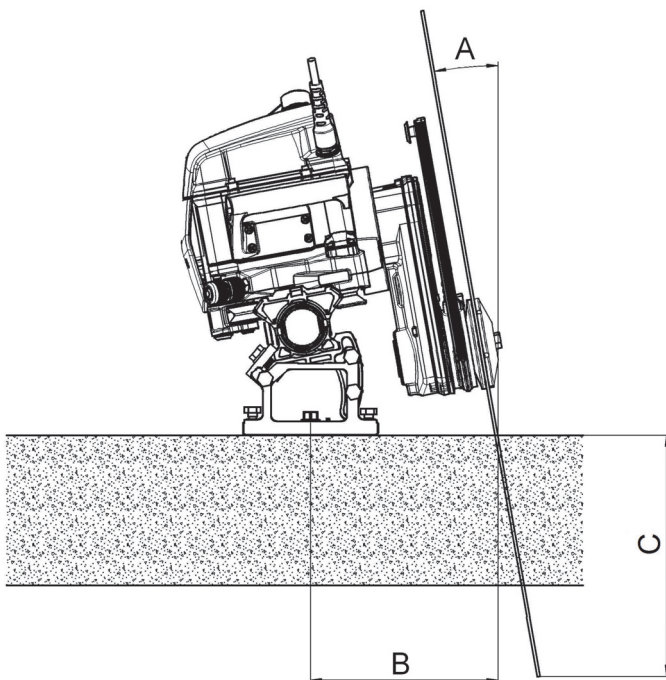


## 7 Postavitev orodja

- ① Vodilo
- ② Spona za vodila
- ③ Podpornik vodil
- ④ Ploščica za pritrnitev vodila
- ⑤ Vijak za pritrnitev vodila
- ⑥ Nivelirni vijaki
- ⑦ Ploščica za pritrjevanje pri stopničastih rezih

1. Pritrdite spono na vodilo.
2. Namestite vodilo s spono na podpornik vodila in zaprite ploščico.
3. Obračajte podpornik vodila, dokler ni poravnani z vodilom, in nato pričvrstite ploščico.
4. Razliko v nivojih izenačite z nivelirnimi vijaki.
5. Poravnajte vodilo na pravo razdaljo od linije rezanja in ga pritrnite z vijaki.  
Glejte stran: 22
6. Na oba konca vodila pričvrstite končnika.

### 7.3.1 Ukrepi pri postavitvi



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm

## 7 Postavitev orodja

A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

### 7.4 Raztegnitev vodila

#### NASVET

Pri dolgih rezih lahko s pomočjo podaljševalnega konusa in ekscentričnih zatičev več vodil združite v eno trdno vodilo.



- ① Vodilo
- ② Podaljševalni konus
- ③ Ekscentrični zatič
- ④ 1/2-inčni kvadratni ključ imbus
- ⑤ Konusno vpetje

1. Očistite podaljševalni konus in konusno vpetje.
2. Vstavite konus in ga pritrdite z ekscentričnim zatičem.
3. Natakните vodilo na konus in ga prav tako pritrdite z ekscentričnim zatičem.
4. Pri odstranitvi zasučite ekscentrične zatiče v nasprotni smeri in konus izvlecite.



## 7 Postavitev orodja

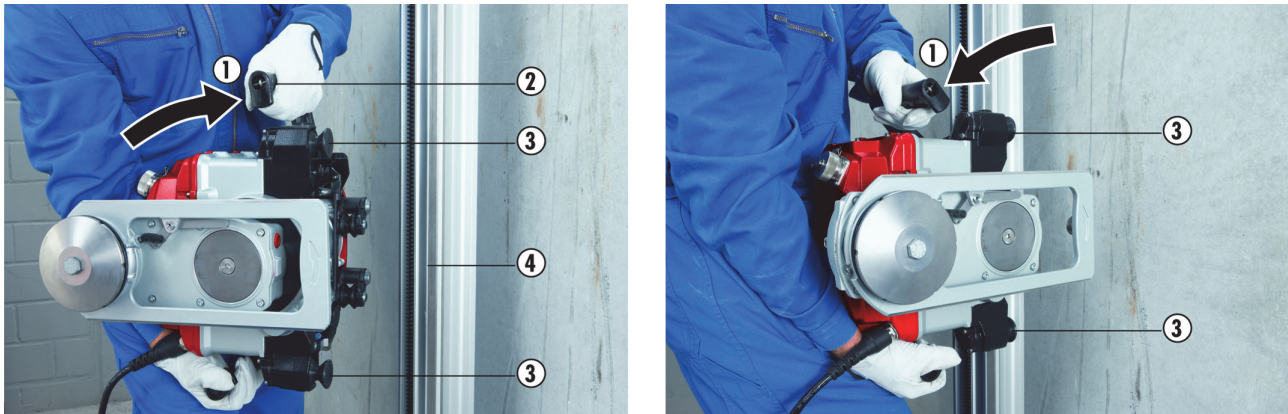
### 7.5 Montaža glave žage

#### PREVIDNO

Pred sprostitvijo zapore glave žage pazite na to, da glavo žage trdno držite.

#### NASVET

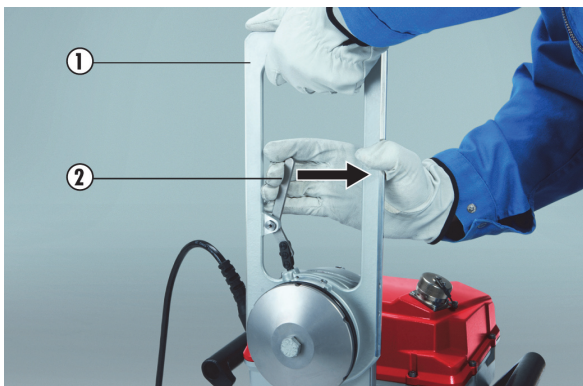
Pri žaganju ob liniji je treba na glavo žage namestiti prirobnico DS-FCA-110 za poravnalni – ničelni rez.



- ① Ročica spone z vgrajenim sprostilnim gumbom
- ② Sprostilni gumb
- ③ Vodilno kolesce
- ④ Vodilna površina

1. Pritisnite sprostilni gumb ②, potisnite ročico spone ① navzdol, da se zaskoči v spodnji položaj.
2. Namestite glavo žage na pritrjeno vodilo.
3. Preverite, ali so vodilna kolesca ③ pravilno naravnana.  
**NASVET** Središče vodilne površine ④ mora biti poravnano s sredino vodilnih kolesc.
4. Pritisnite sprostilni gumb ② in potegnite ročico spone ① navzgor, da se zaskoči.
5. Preverite položaj vodilnih kolesc ③ na vodilu. Preden spustite glavo žage preverite, ali ročica spone dobro drži (vzvide večkrat premaknite).

### 7.6 Nastavitev nosilca ščitnika rezila



- ① Nosilec ščitnika rezila
- ② Zapiralo brez uporabe orodja

1. Postavite nosilec ščitnika rezila ① v želeni položaj (45°/90°/135°).
2. Narahlo pritisnite ročico ② in istočasno zavrtite nosilec ščitnika rezila, da se občutno zaskoči. Nato ročico blokirajte prek mrtve lege.
3. Za sprostitev zapore potisnite ročico ② v nasprotni smeri.

### 7.7 Priklop električnega kabla, kabla daljinskega upravljalnika in cevi za hladilno vodo

#### PREVIDNO

Pri izklapljanju vedno potegnite za vtič, ne za kabel, in takoj namestite zaščitni pokrovček.

#### PREVIDNO

Da bi se izognili poškodbam delov, pred priklopom preverite, ali sta vtič in vtičnica čista in v dobrem stanju. Očistite ali popravite, kar je treba.

#### PREVIDNO

Pazite, da se kabli ne prepletejo in da konektorji niso v vodi. Kabli morajo biti dovolj dolgi, da omogočajo prosto gibanje glave žage.



- 
- ① Vtičnica za kabel daljinskega upravljalnika

---

  - ② Priključek za dovod hladilne vode

---

  - ③ Zaščitni pokrovček

---

  - ④ matica z varovalom

---

  - ⑤ Priključni kabel

---

## 7 Postavitev orodja

1. Odstranite zaščitni pokrovček.
2. Poravnajte vtič z vtičnico in ga potisnite do konca brez uporabe sile.
3. Privijte matico z varovalom, da se zaskoči.
4. Zaščitne pokrovčke nataknite enega na drugega.
5. Priklopite cev za hladilno vodo.
6. Priklopite električni kabel na vir električne energije.

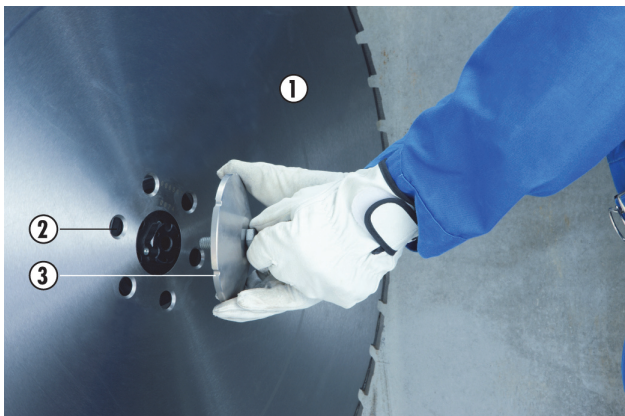
### 7.8 Montaža rezila žage

#### NASVET

Pri žaganju ob liniji je treba uporabiti prirobnico DS-FCA-110 in ščitnik rezila za poravnalni – ničelni rez (dobavljivo proti plačilu).

Kot osrednji pritezni vijak uporabite izključno originalni Hiltijev vijak (kakovost jekla 10.9).

Pred vsako uporabo stenske žage preverite prirobnico in rezilo glede poškodb, razpok in obarvanosti zaradi vplivov toplote ter naoljena ali namaščena rezila očistite.



- |   |  |
|---|--|
| ① | Rezilo žage  |
| ② | Centrirna in vpenjalna prirobnica                    |
| ③ | Prirobnica rezila                                    |
| ④ | Pritezni vijak                                       |
| ⑤ | Odprtine za pritrjevanje za poravnalni – ničelni rez |

1. Namestite rezilo žage ① na pogonsko pesto roke žage in pri tem pazite na pravilno smer vrtenja.
2. Namestite prirobnico rezila ③ in pritrdilni vijak samo rahlo privijte.
3. Poravnajte rezilo žage ① tako, da odprtine za poravnalni – ničelni rez ⑤ ležijo med utori za vodo.
4. Čvrsto privijte pritezni vijak ④ z očesnim ključem dimenzije 19 mm (110 Nm).

### 7.9 Montaža ščitnika rezila

#### NASVET

Če zaradi posebnih okoliščin na gradbišču ni mogoče uporabljati ščitnika rezila, morate izvesti določene ukrepe, kot so začasno ograditi gradbišče in s tem preprečiti, da bi delci med rezanjem leteli naokoli.

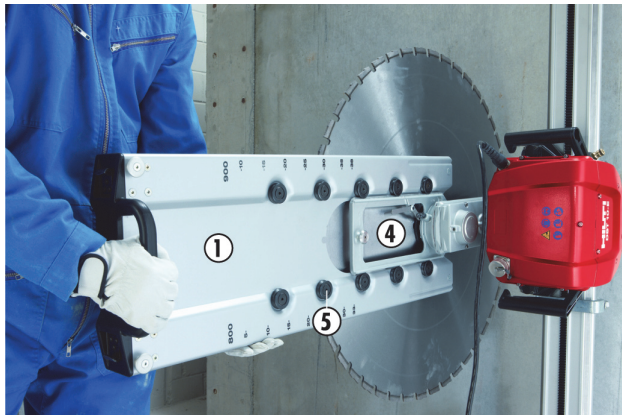
Pri žaganju ob liniji je treba uporabiti prirobnico DS-FCA-110 in ščitnik rezila za poravnalni – ničelni rez (dobavljivo proti plačilu).

Kovinska kljuka stranskih delov mora biti čista, da preprečite zagozdenje stranskih delov.

Ščitnik rezila mora biti čist, zato ga po uporabi redno čistite, da ohranite njegovo funkcionalnost.

#### PREVIDNO

Stranski del odstranite neposredno pred kotnim rezom!



- |   |                              |
|---|------------------------------|
| ① | Osrednji del ščitnika rezila |
| ② | Stranski del ščitnika rezila |
| ③ | Kovinska kljuka              |
| ④ | Nosilec ščitnika rezila      |
| ⑤ | Vodilna kolesca              |
| ⑥ | Vpenjalna priprava           |
| ⑦ | Napenjalni zatič             |
| ⑧ | Gumijasti napenjalni trak    |

## 7 Postavitev orodja

1. Osrednji del ščitnika rezila ① ali celoten ščitnik potisnite na nosilec ščitnika rezila ④.
2. Obe kovinski kljuki ③ stranskega dela ščitnika rezila ② vstavite v osrednji del ščitnika rezila ①, nato ju pritrdite z vpenjalno pripravo ⑥.
3. Z gumico ⑧ pritrdite ščitnik rezila na nosilcu na napenjalni zatič ⑦.
4. Za odstranitev stranskega dela ② odprite in snemite vpenjalno pripravo ⑥.

### 8 Pred uporabo

#### 8.1 Kaj je treba preveriti pred začetkom žaganja

Priprave gradbišča morajo biti končane (podporniki, vodni zbiralniki ipd.).

Nevarna območja pred in za objektom, kjer bo potekalo rezanje, morajo biti zavarovana in ograjena. V nevarnem območju se ne sme nihče zadrževati.

Elektrika in voda morata biti priklopljeni. Električna mora biti ozemljena in nameščena mora biti zaščitno stikalo okvarnega toka. Tlak vode mora biti znotraj predpisanega območja.

Podporniki vodil in vodilo morajo biti poravnani in pravilno pritrjeni, vsi vijaki in matice morajo biti zategnjeni.

Glava žage mora biti trdno nameščena in blokirna ročica zategnjena. Preverite, ali je blokirna ročica pravilna zaskočena tako, da jo poskusite premakniti naprej in nazaj.

Rezilo žage mora biti nameščeno v pravilni smeri vrtenja in vijak ob prirobnici rezila ali šest ugreznih vijakov (za poravnalni – ničelni rez) trdno priviti.

Ščitnik rezila in končniki morajo biti nameščeni in pritrjeni.

Daljinski upravljalnik mora biti priklopljen.

Stikalo za izklop v sili na daljinskem upravljalniku mora biti izključeno in resetirano.

Vsi gumbi na daljinskem upravljalniku morajo biti izklopljeni ali v nevtralnem položaju.

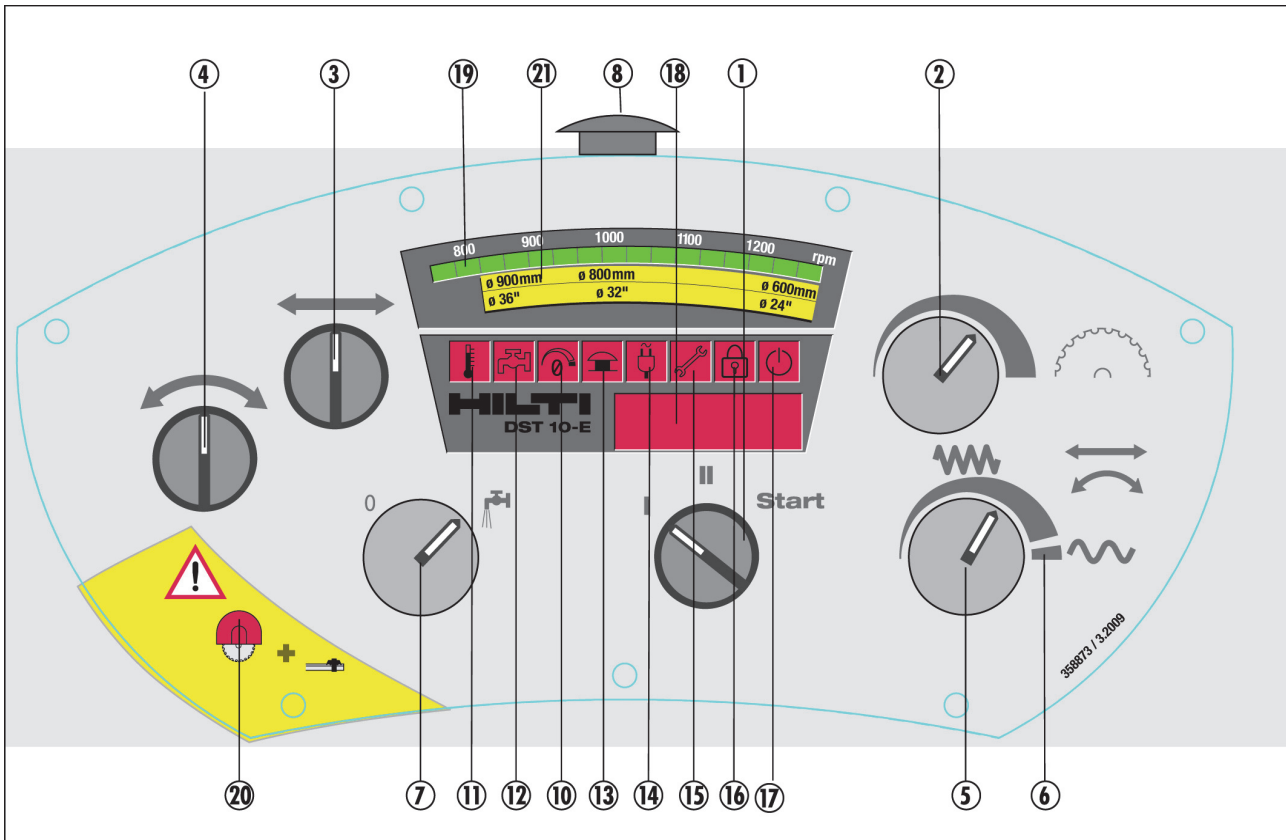
Upravljaivec mora daljinski upravljalnik nositi na jermenu.

Indikator pripravljenosti mora svetiti.

Upoštevati je treba varnostna navodila.

## 8 Pred uporabo

### 8.2 Delovanje daljinskega upravljalnika



①	Vklop/izklop pogona rezila žage	Zagon impulznega vrtenja	Vklop rezila žage
		Položaj II	Pogon rezila žage je vklopljen
		Položaj I	Pogon rezila žage je izklopljen
②	Število vrtljajev rezila žage	Brezstopenjska nastavitve	števila vrtljajev
③	Stikalo za vzdolžno gibanje	Stikalo za gibanje glave žage	po vodilu
④	Stikalo za ugrezanje	Stikalo za ugrezanje rezila žage	

⑤	Regulacija hitrosti vzdolžnega gibanja in ugrezanja	Ročno in/ali samodejno gibanje - prikaz moči na prikazovalniku	
⑥	Hitro delovanje stikala v smeri vzdolžnega gibanja in ugreza	Za hitro vzdolžno gibanje in ugrezanje	
⑦	Vklop/izklop hladilne vode	Odpre/zapre dovod hladilne vode do rezila žage. Tudi v stanju brez napetosti voda teče.	
⑧	Izklop v sili	Pritisnite v sili ali pri delu na glavi žage! Sprostitev = obrnite gumb	
⑨	Resetiranje stikala za izklop v sili	Sprostitev je možna po potrditvi izklopa v sili	
⑩	Napaka položaja nič	Sveti, ko eden ali več gumbob ob zagonu ni v položaju nič ali nevtralnem položaju	
⑪	Pregrevanje - varnostni izklop	Sveti, ko se orodje zaradi pregrevanja izklopi	
⑫	Opozorilo za temperaturo	Sveti/utripa ob nezadostnem hlajenju	
⑬	Prikaz izklopa v sili	Sveti, ko je pritisnjen izklop v sili ali pa ni potrjen.	
⑭	Napaka pri dovodu elektrike	Sveti, ko manjka faza, ko je napetost prenizka ali previsoka ali ko ni sinhronizirana.	
⑮	Servisni indikator	Sveti, ko je potreben servis (ob koncu servisnega intervala). Servis naj odpravi usposobljen Hiltijev serviser.	
⑯	Zaščita proti kraji	Ni aktivna	
⑰	Prikaz aktiviranega izklopa v sili	Sveti, ko izklop v sili ni potrjen	
⑱	Prikazovalnik	Prikaz programske opreme	Ob vklopu vtiča se prikaže trenutna različica programske opreme
		Prikaz obratovalnih ur	Ob vklopu orodja se prikaže skupen čas obratovanja glave žage (v urah)
		Prikaz moči	Med uporabo žage je prikazana dejanska nazivna moč (v %)
		Napetost	Če med delovanjem stikalo za zagon obrnete v položaj "Zagon", se prikaže napetost v voltih
		Prikaz napake	Izpisana koda vam pomaga prepoznati možno napako (npr. Er01)



## 8 Pred uporabo

⑱	Prikaz števila vrtljajev	Kaže trenutno nastavljeno število vrtljajev (rpm = število vrtljajev na minuto)
⑳	Opozorila	V nobenem primeru ne uporabljajte orodja brez ščitnika rezila in končnikov!
㉑	Priporočeno območje števila vrtljajev	

### 8.2.1 Odčitavanje vhodne električne napetosti med delovanjem žage

Zavrtite in držite stikalo za vklop ① v položaju "Zagon".

Na prikazovalniku ⑱ se prikaže napetost v voltih.

### 8.2.2 Odčitavanje vhodne električne napetosti pri ustavljeni žagi

1. Zavrtite stikalo za vklop ① v položaj "I".
2. Nastavite gumb za regulacijo števila vrtljajev rezila ② na največje število vrtljajev.
3. Zavrtite in držite stikalo za vklop ① v položaju "Zagon".  
Na prikazovalniku ⑱ se prikaže napetost v voltih.

### 8.2.3 Preklop smeri delovanja stikala gibanja

1. Zavrtite stikalo za zagon ① v položaj "I".
2. Nastavite gumb za hitrost gibanja ⑤ v položaj nič.
3. Nastavite gumb za regulacijo števila vrtljajev rezila ② na največje število vrtljajev.
4. Pritisnite stikalo za izbiro smeri ③ ali ④.
5. Zavrtite in držite stikalo za vklop ① v položaju "Zagon".  
Pri opravljeni menjavi smeri se na prikazovalniku ⑱ prikaže "L \_\_ R"

### 8.2.4 Vklop/izklop zaustavitve v sili

#### NASVET

V sili ali pri delu na glavi žage pritisnite stikalo za izklop v sili.

Pritisnite stikalo za izklop v sili ⑧.

Prikaz izklopa v sili ⑬ in prikaz aktiviranja izklopa v sili ⑰ svetita.

Zavrtite za izklop zaustavitve v sili ⑧.

Pritisnite stikalo za resetiranje ⑨.

### 8.2.5 Preklop na regulacijo programske opreme v posebnih pogojih

Za pogosto izklapljanje žage s prikazom kode napake Er33 že pri nizki nazivni moči (npr. < 70 %) je lahko razlog neustrezno omrežno napajanje.

To lahko odpravite s preklopom na posebno regulacijo programske opreme.

1. Pri orodju, ki je pripravljeno za uporabo, najprej pritisnite izklop v sili.
2. Zavrtite pogon rezila žage na "Zagon" in držite stikalo v tem položaju še 10 sekund, da "0" pred prikazom napajalne napetosti (prikazovalnik) ugasne.

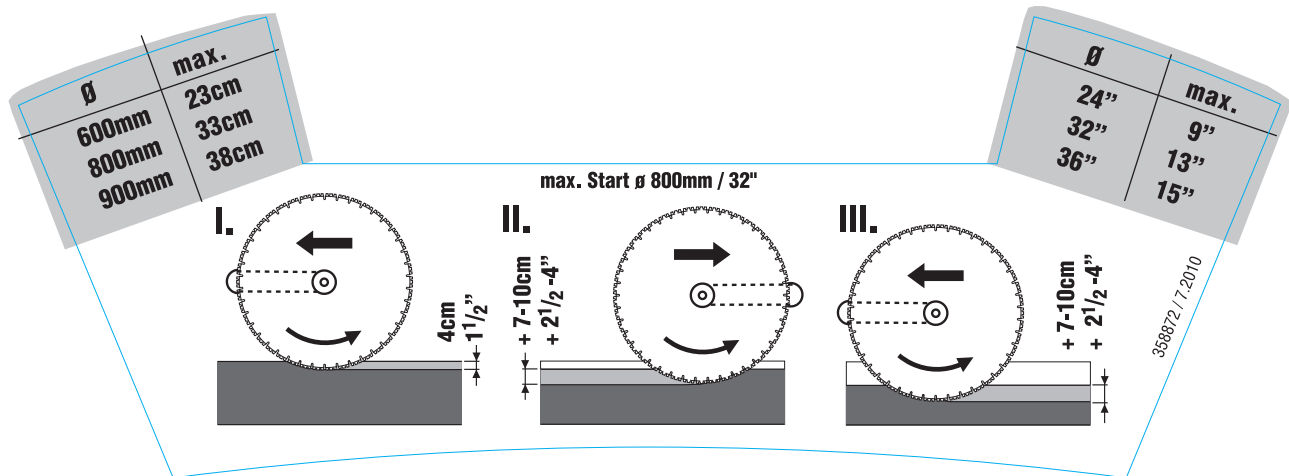
### 8.3 Uporaba žage

1. Uporabite stikalo za ugrezanje ④/gibanje ③ in gumb za regulacijo hitrosti ⑤ za premikanje glave žage vzdolž vodila do mesta, kjer boste začeli rezati. Nato postavite vsa stikala/gumbe v položaj nič ali nevtralni položaj.
2. Za hitro gibanje obrnite stikalo za regulacijo hitrosti ⑤ na desno, čez točko pritiska ⑥, kolikor daleč gre.
3. Vključite hladilno vodo ⑦.
4. Vključite pogon rezila žage ① in nato z gumbom za regulacijo hitrosti ② določite priporočeno hitrost (upoštevajte orientacijske vrednosti). Počakajte, da rezilo začne delovati pri tej hitrosti.  
Trenutno število vrtljajev je prikazano na prikazu števila vrtljajev ⑩.
5. Izberite smer ugrezanja ④ in hitrost gibanja ⑤. Rezilo žage počasi spustite na zeleno globina (zarežite). Nato stikalo za ugrezanje ④ in hitrost gibanja ⑤ znova postavite v nevtralen položaj ali položaj nič.
6. Izberite smer vzdolžnega gibanja ③ in zeleno hitrost ⑤ (npr. na 100 %).
7. Začetni rez naredite pri zmanjšani hitrosti (60 %).
8. Ob koncu reza obrnite stikalo za hitrost ⑤ v položaj nič in izklopite vzdolžno gibanje ③.
9. Ponavljajte korake 4 do 6, dokler ne dosežete zelene globine.
10. Ko ste končali rez ali dosegli maksimalno globino, dvignite rezilo žage iz zareze ④ (medtem ko se rezilo še vrti), dvignite žago in roko žage v položaj 90°.
11. Nato vrnite vsa stikala/gumbe (smer gibanja, hitrost, število vrtljajev rezila, stikalo za vodo in zagon) v nevtralni položaj ali položaj nič in pritisnite stikalo za izklop v sili.
12. Po potrebi pritrdite rezilo z večjim premerom (maks. Ø 900 mm) in ponovite postopek.

## 8 Pred uporabo

### 8.4 Smernice in orientacijske vrednosti

#### Vodilni rez



Začetni rez imenujemo vodilni rez. Vedno ga morate narediti z roko žage v zasledovalnem/vlečnem položaju (glejte sliko).

Globina tega reza naj bo med 2 in 4 cm, odvisno od materiala, ki ga režete (trd, mehak material ali zid).

#### **NASVET**

Začetni rez naredite z zmanjšano močjo (60 %). Tako preprečite, da bi rezilo zašlo z želene smeri in zagotovite raven rez.

#### **Nadaljnji rezi**

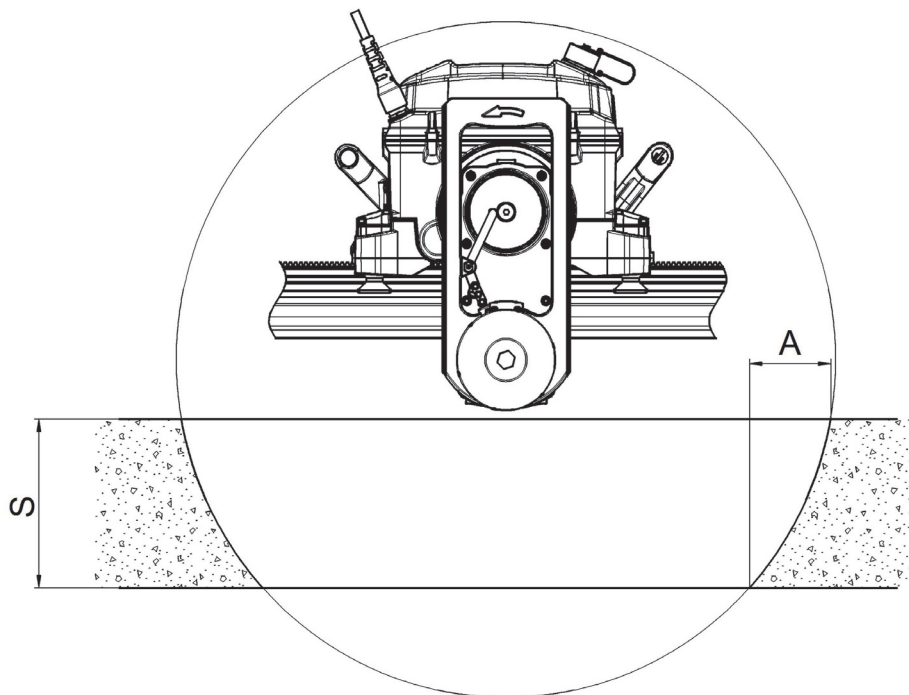
Po začetnem rezu lahko rezanje nadaljujete z roko žage v vlečnem položaju (rezilo vlečete) ali v vodilnem položaju (rezilo potiskate).

#### **NASVET**

Priporočamo žaganje v vlečnem položaju roke žage.

Globina nadaljnjih rezov je močno odvisna od materiala. Priporočamo globino reza med 7 in 10 cm (glejte sliko). Te reze lahko delate pri polni (100 %) moči.

## 8.5 Preostale razdalje pri rezanju z glavo žage



s	A		
	(Ø) 600 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
20 cm	16,1 cm	10,2 cm	8,7 cm
25 cm		15,9 cm	13,2 cm
30 cm		25,1 cm	19,4 cm
35 cm			29,3 cm

## 8.6 Demontaža sistema za žaganje

**PREVIDNO**

Pred sprostitvijo zapore glave žage pazite na to, da glavo žage trdno držite.

**PREVIDNO**

Pred odklopom iz električnega omrežja žago in vzdolžno/potopno gibanje izklopite, da preprečite poškodbe.

**PREVIDNO**

Da preprečite poškodbe, ki so lahko posledica zamrzovanja, je treba hladilni sistem izpihati z zrakom.

## 8 Pred uporabo

1. Zasučite roko žage v položaj 90°, jo izključite in odklopite kable.
2. Odstranite daljinski upravljalnik ter natakните zaščitne pokrovčke na vtiče in vtičnice.
3. Odklopite cev za vodo z glave žage in očistite ščitnik rezila, glavo žage in sistem vodil.
4. Odstranite in očistite ščitnik rezila in rezilo žage.
5. Odstranite glavo žage z vodila in te dele očistite.
6. Zložite glavo žage, sistem vodil, pribor in ščitnik rezila na transportni voziček in jih pritrdite.
7. Očistite kable in cevi, jih zvijte in pritrdite na transportni voziček.

### 8.7 Izpihovanje hladilnega sistema z zrakom pri nevarnosti zamrzovanja



1. Priključite nastavek za izpihovanje na cev črpalke.
2. Priklopite črpalke na priključek za vodo na glavi žage.
3. Z vsaj 8 izpihi črpalke izpihajte žagino glavo, dokler voda več ne izstopa.

## 9 Nega in vzdrževanje

### 9.1 Vzdrževanje

Deli	Postopek	Dnevno	Tedensko
Podpornik vodil	Preverite in po potrebi očistite nalezne in vpenjalne površine.	●	
	Preverite gibljivost navojev in jih po potrebi očistite.		●
Vodilo	Preverite in po potrebi očistite nalezne in funkcionalne površine.	●	
	Preverite morebitne poškodbe in obrabo zob ter po potrebi vodilo zamenjajte.		●
	Preglejte konusno vpetje, ga po potrebi očistite in namažite z oljem.	●	
Ščitnik rezila	Preverite in očistite notranje in zunanje površine, odstranite sprijeti mulj, ki nastaja pri žaganju.	●	
	Preverite gibljivost vodilnih kolesc in jih po potrebi očistite oziroma zamenjajte.		●
	Preverite stanje gumijastih napenjalnih trakov in jih po potrebi zamenjajte.	●	
	Preverite napetost vpenjalne priprave, po potrebi zategnite šesterorobi vijak.	●	
Glava žage	Preverite blokirni mehanizem zaradi varnosti, po potrebi ga dajte v popravilo.	●	
	Preglejte, kako tečejo vodilna kolesca; po potrebi jih je treba dati v popravilo ali zamenjati.		●
	Preverite čistost in poškodovanost konektorjev vtičev. Po potrebi jih izpihajte s stisnjenim zrakom ali naj vam jih zamenjajo.	●	
	Preverite morebitno poškodovanost kabla in naj vam ga po potrebi zamenjajo.	●	
	Preverite prirobnico rezila žage in pritezni vijak, po potrebi očistite ali zamenjajte.	●	
	Preverite, ali mogoče glava žage pušča olje ali vodo in dajte nemudoma popraviti.		●
	Preverite pretok vode in po potrebi zamenjajte filter na dotoku vode.		●

## 9 Nega in vzdrževanje

Deli	Postopek	Dnevno	Tedensko
Daljinski upravljalnik	Preverite, ali stikala in lučke indikatorjev pravilno delujejo in jih po potrebi takoj dajte v popravilo. <b>NASVET</b> Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.	●	
	Preverite čistost in poškodovanost konektorjev vtičev. Po potrebi jih izpihajte s stisnjenim zrakom ali naj vam jih zamenjajo.	●	
	Pred uporabo preverite morebiten vdor vode ali zunanje poškodbe ohišja, in ga po potrebi dajte popraviti.	●	
Vodna cev	Preverite čistost, gibljivost in tesnost konektorjev vtičev. Po potrebi jih očistite in podmažite (s sprejem).	●	
	Preverite tesnost cevi.		●
Kabli/vtiči	Preverite čistost, gibljivost in morebitno poškodovanost konektorjev vtičev. Po potrebi jih izpihajte s stisnjenim zrakom ali naj vam jih zamenjajo.	●	
	Preverite morebitno poškodovanost kabla in naj vam ga po potrebi zamenjajo.	●	
Transportni voziček	Preverite tlak v zračnicah (2,1 bara ali 30 PSI).		●
Komplet orodja	Preverite, ali je popoln.		●

### 9.2 Čiščenje

#### PREVIDNO

Uporaba visokotlačnih čistilnikov za čiščenje žage glave, daljinskega upravljalnika in kablov ni dovoljena! Vdor vode lahko povzroči napake pri delovanju in škodo.

#### PREVIDNO

Če so na površini betona ostanki olja ali drugih aditivov (ki se uporabljajo pri opaženju in preprečujejo sprijemanje), se prepričajte, da ne vsebujejo topil.

#### PREVIDNO

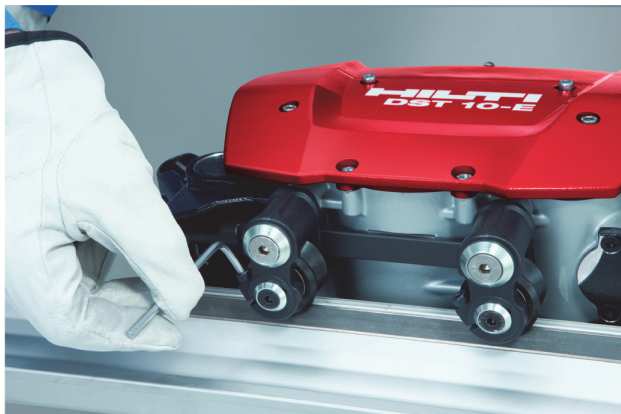
Izdelki, ki vsebujejo topila, lahko poškodujejo tesnila in dele ohišja ter povzročijo drobljivost.

1. Odklopite napajanje orodja.

2. Po opravljenem delu (ali če orodja dalj časa niste uporabljali) očistite vso opremo.
3. Ne dovolite, da se sprijeta umazanija zasušijo.
4. Pri čiščenju posvetite posebno pozornost delovnim površinam, navojem, konektorjem, zobatim delom, delom, kjer se premični deli stikajo, varnostnim opozorilom in navodilom ter upravljalnim elementom.
5. Namestite zaščitne pokrovčke na vse vtiče in vtičnice.
6. Očistite daljinski upravljalnik in kabel z vlažno krpo.
7. Glavo žage, vodila, sistem zaščite rezila in transportni voziček očistite s srednje trdo krtačko in vodo.

### 9.3 Nastavitev vodilnih kolesc

Če je pri vodilnih kolescih prisotna zračnost, jih lahko nastavite:



1. Postavite vodilo na tla in žago pritrdite nanj.
2. Sprostite zaporo vodilnega kolesca.



3. Brez uporabe sile nastavite ekscenter na osi koles, tako da je kolesce na vodilu.
4. Znova aktivirajte zaporo vodilnega kolesca.  
**NASVET** Omogočeno mora biti vrtenje kolesca.
5. Enak postopek ponovite tudi pri drugem kolescu.



## 9 Nega in vzdrževanje

### 9.4 Izvedba popravil

#### **PREVIDNO**

Orodje lahko uporablja, vzdržuje in popravlja le pooblaščen in poučeno osebje Hilti. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.

#### **PREVIDNO**

Električne komponente smejo popravljati samo izšolani strokovnjaki električarji.

#### **PREVIDNO**

NIKOLI ne odpirajte ohišja orodja na gradbišču!

### 9.5 Zakonska določila

Kontrola električne in mehanske varnosti sistema žage in njenega pribora, kot so električni kabli in podaljški, mora biti opravljena v določenih časovnih intervalih v skladu z nacionalnimi predpisi.

V državah EU je v skladu z zahtevami EN 60204-1 priporočljivo, da naslednje preglede opravite letno:

- merjenje upora zemeljskega prevodnika (maks. 0,3 ohma),
- namesto merjenj upora izolacije v skladu z EN 60204-1 je treba izmeriti tok prepuščanja med delovanjem, ker na ta način lahko zelo hitro ugotovimo morebitno slabšo izolacijo,
- merjenje toka prepuščanja zemeljskega prevodnika (maks. 3,5 mA med delovanjem, ko orodje stoji na izolirani podlagi),
- test funkcionalnosti in vizualni pregled stikala za izklop v sili, elementov za upravljanje, indikatorjev, tesnil, kabla, ščitnika rezila in podpornega sistema, zaradi ugotavljanja očitnih napak, ki bi lahko predstavljale nevarnost.

### 9.6 Servisni intervali

Priporočamo, da Hiltijevi strokovnjaki sistem pregledajo vsakih 200 delovnih ur. Tako lahko zagotovite, da bo oprema pripravljena za uporabo, ko bo to potrebno, in se izognete visokim stroškom.

#### **NASVET**

Ko je potreben servis, se prižge indikator na daljinskem upravljalniku.

## 10 Motnje pri delovanju

### 10.1 Pomen kod napak in ukrepi za odpravo napak

Električna stenska žaga je opremljena z napravo za diagnosticiranje napak, ki uporabniku omogoča določiti motnje in jih po možnosti (če je dovoljeno) tudi odpraviti.

Če napake ni mogoče odpraviti, se obrnite na Hiltijev servis in napako čim bolj natančno opišite in navedite, kaj je prikazano na daljinskem upravljalniku.

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
 Simbol utripa		Pogona rezila žage ni mogoče vklopiti.	Eden ali več vrtljivih gumbov ni nastavljenih na položaj nič ali v nevtralni položaj.	Vse gumbе postavite v položaj nič ali v nevtralen položaj. Znova zaženite.
 Simbol sveti		Orodja ni mogoče vklopiti.	Pritisnjeno je stikalo za izklop v sili.	Sprostite stikalo za izklop v sili/pritisnite stikalo za resetiranje. Motnjo naj opravi usposobljen Hiltijev serviser.
 Simbol sveti		Ni napake.	Prekoračen je servisni interval.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti		Orodja ni mogoče vklopiti.	Stikalo za resetiranje izklopa v sili ni pritisnjeno.	Pritisnite stikalo za resetiranje. Znova zaženite.
Lučka ne sveti		Ni prikaza na daljinskem upravljalniku.	Napajanja ni ali pa ni ustrezno.	Preverite napajanje. Preverite vtične spoje. Daljinski upravljalnik in glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er00	Orodje ne deluje.	Napačen daljinski upravljalnik ali pa prepoznavanje orodja ne deluje.	Preverite združljivost in daljinski upravljalnik zamenjajte z ustreznim tipom. Daljinski upravljalnik in glavo žage odnesite na Hiltijev servis.

## 10 Motnje pri delovanju

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Samo prikaz kode napake	Er01 Er02	Orodje ne deluje.	Komunikacijska težava med daljinskim upravljalnikom in glavo žage.	Preverite vtične spoje in kable. Daljinski upravljalnik in glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er04 Er05 Er06 Er07	Orodje ne deluje pravilno.	Elektronika daljinskega upravljalnika je v okvari.	Zamenjajte daljinski upravljalnik. Daljinski upravljalnik odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er30	Orodje se samo izklopi.	Drсна sklopka se je vklopila zaradi nastalih pogojev (npr. pri zagozditvi rezila).	Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er33	Orodje se samo izklopi.	Varnostni izklop zaradi kratkotrajnega prekomernega toka na motorju žage (preobremenitev ali kratek stik), npr. zaradi kratkotrajne zagozditve rezila žage/preobremenitve žage.	Znova zaženite. Upoštevajte navodila za uporabo. Preklop regulacije programske opreme v posebnih omrežnih pogojih (glejte poglavje 8.2.5.). Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er35	Orodje se samo izklopi.	Visok tok je dalj časa prisoten v elektroniki.	Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er40	Orodje se samo izklopi.	Omrežna napetost vtičnice je previsoka.	Preverite napajanje.
Samo prikaz kode napake	Er42	Orodje se samo izklopi.	Napetost v elektroniki je previsoka.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Er44	Orodja ni mogoče vklopiti ali pa se samo izklopi.	Omrežne faze ni, napetost je prenizka.	Preverite omrežno varovalko. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr45	Opozorilo glede nezadostnega napajanja.	Napetost v elektroniki je prenizka.	Preverite napetost napajanja in jo izboljšajte.

## 10 Motnje pri delovanju

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
 Simbol utripa	Sr46	Opozorilo glede nezadostnega napajanja.	Ni faze omrežne napetosti ali pa je prenizka.	Preverite napetost faze, izboljšajte napajanje.
 Simbol sveti	Er50	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura pogonskega motorja je previsoka. Temperatura hladilne vode je previsoka ali prenizka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er52	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura pogonskega motorja je previsoka. Temperatura hladilne vode je previsoka ali prenizka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er53	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura motorja žage je previsoka. Temperatura hladilne vode je previsoka ali prenizka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er54	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura prostora elektronike je previsoka. Temperatura hladilne vode je previsoka ali prenizka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er55	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperaturni senzor notranjosti orodja je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er56	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura motorja žage je previsoka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er57 Er58	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperatura elektronike je previsoka.	Ohladite z dotokom hladilne vode. Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.

## 10 Motnje pri delovanju

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
 Simbol utripa	Sr60	Opozorilo 1 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura motorja žage je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr61	Opozorilo 2 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura motorja žage je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er62	Orodje se je izklopilo zaradi pregrevanja.	Temperaturni senzor glavnega motorja je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr63	Opozorilo 1 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura modula Power je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr64	Opozorilo 2 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura modula Power je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol sveti	Er65	Orodje se samo izklopi.	Temperaturni senzor modula Power je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr66	Opozorilo 1 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura elektronike je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr67	Opozorilo 2 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura elektronike je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr68	Opozorilo 1 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura motorja premične ročice je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.

## 10 Motnje pri delovanju

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
 Simbol utripa	Sr69	Opozorilo 2 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura motorja premične ročice je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Sr70	Pulzno delovanje motorja premične ročice.	Motor premične ročice je blokiran, previsoko stransko trenje, polirano rezilo žage.	Odstranite oviro/spremenite smer vrtenja. Zamenjajte rezilo žage. Upoštevajte navodila za uporabo.
 Simbol sveti	Er71	Orodje se samo izklopi.	Temperaturni senzor motorja premične ročice je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr72	Opozorilo 1 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura pogonskega motorja je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
 Simbol utripa	Sr73	Opozorilo 2 glede temperaturno pogojenega izklopa v sili.	Temperatura pogonskega motorja je previsoka.	Izboljšajte hlajenje. Upoštevajte navodila za uporabo. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Sr74	Pulzno delovanje pogonskega motorja.	Pogonski motor je blokiran, previsoko stransko trenje ali polirano rezilo žage pri premikanju proti končniku/ovira pri premikanju po vodilu.	Odstranite oviro/spremenite smer žaganja. Zamenjajte rezilo žage. Upoštevajte navodila za uporabo.
 Simbol sveti	Er75	Orodje se samo izklopi.	Temperaturni senzor pogonskega motorja je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er76	Orodje se samo izklopi.	Previsoka napetost na napajalni napetosti pogonskega motorja/motorja premične ročice.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er80	Orodje se samo izklopi.	Sprožen je varnostni nadzor.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.

## 10 Motnje pri delovanju

Prikaz	Koda	Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Samo prikaz kode napake	Er81	Orodje se samo izklopi.	Pomnilnik je v okvari, podatkov ni bilo mogoče naložiti.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er82	Orodje se samo izklopi.	Pomnilnik je v okvari.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er83	Orodje se samo izklopi.	Napaka programske opreme.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er84	Orodje se samo izklopi.	Nepravilno delovanje izklopa prevelikega toka pri elektroniki.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er85	Orodje se samo izklopi.	Kratek stik motorja premične ročice.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er86	Orodje se samo izklopi.	Kratek stik pogonskega motorja.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er92	Orodje se samo izklopi.	Komunikacija glave žage in daljinskega upravljalnika je motena.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er93	Orodje se samo izklopi.	Nadzor previsokega števila vrtljajev je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er94	Orodje se samo izklopi.	Napaka v povezavi glave žage in daljinskega upravljalnika.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er95	Orodje se samo izklopi.	Preobremenitev napajanja pogonskega motorja ali motorja premične ročice.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er96	Orodje se samo izklopi.	Preobremenitev napajanja daljinskega upravljalnika.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er97	Orodje se samo izklopi.	Preobremenitev ali kratek stik vodnega ventila.	Znova zaženite. Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.
Samo prikaz kode napake	Er98	Orodja ni mogoče vklopiti.	Elektronika je v okvari.	Glavo žage odnesite na Hiltijev servis.

## 10 Motnje pri delovanju

### 10.2 Vzroki motenj brez prikaza napak in ukrepi za odpravo napak

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Rezilo zaide s smeri.	Nezadostna napetost rezila žage.	Preverite napetost/zamenjajte rezilo.
	Rezilo žage je topo.	Preverite specifikacijo/zamenjajte rezilo.
	Niste naredili vodilnega reza ali pa ni raven.	Upoštevajte orientacijske vrednosti.
	Pri vodilnih kolescih je prisotna "zračnost".	Preverite zračnost/nastavite kolesca/zamenjajte kolesca ali vodila.
	Vodilo ni čvrsto pritrjeno.	Preverite in pritrдите vodilo.
	Vodilo je zvito.	Montirajte dodatne podporne vodila.
Nezadostna moč žage	Specifikacija rezila žage ni primerna.	Preverite specifikacijo/zamenjajte specifikacijo, če je možno.
	Prevelika globina reza.	Preverite nastavitve/zmanjšajte, če je možno.
	Prenizka nastavitev moči.	Preverite nastavitve/povečajte, če je možno.
	Slabša učinkovitost zaradi zahajanja s smeri.	Glejte "Rezilo zaide s smeri".
	Slabša učinkovitost zaradi prevelike armiranosti.	Preverite armiranost/spremenite položaj rezanja, če je možno.
	Število vrtljajev rezila žage je previsoko oz. prenizko.	Preverite število vrtljajev/povečajte oz. zmanjšajte, če je možno.



## 11 Recikliranje

### 11 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnih orodij ne odstranjajte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električne naprave ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

#### **Odstranjevanje odpadkov, ki nastanejo pri vrtanju in rezanju**

##### **NASVET**

Spuščanje odpadkov, ki nastanejo pri vrtanju in rezanju, naravnost v reke, jezera ali kanalizacijski sistem brez predhodne obdelave, lahko povzroči onesnaženje okolja.

Pri obdelavi odpadkov, ki nastanejo pri vrtanju in rezanju, je treba upoštevati nacionalno zakonodajo. Pozanimajte se o tem pri lokalni upravi.

Priporočamo vam naslednjo predobdelavo:

1. Zberite odpadke, ki nastanejo pri vrtanju in rezanju (npr. z ustreznim industrijskim sesalnikom).
2. Drobne delce odstranite iz vode tako, da počakate, da se usedejo na dno (pustite nekaj časa stati ali dodajte koagulacijsko sredstvo).
3. Trdne dele teh odpadkov odvrzite med ostale odpadke na gradbišču.
4. Vodo, ki ostane po ločitvi od teh odpadkov, morate nevtralizirati (z dodajanjem večje količine vode ali drugimi nevtralizacijskimi sredstvi), preden jo spustite v kanalizacijski sistem.

### 12 Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

**Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovi glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.**

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

## 13 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

### 13 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Električna stenska žaga
Tipška oznaka:	DST 10-E
Generacija:	01
Serijska številka:	10001 - 99999
Leto konstrukcije:	2010

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Orodje ustreza zadevnemu standardu pod pogojem, da je moč kratkega stika  $S_{SC}$  na mestu priključitve orodja na javno omrežje večja ali enaka 3,2 MVA. Inštalater ali uporabnik orodja sta odgovorna zagotoviti, po potrebi s posvetom z upravljavcem električnega omrežja, da se orodje priključi samo na enem priključnem mestu, kjer je vrednost  $S_{SC}$  večja ali enaka 3,2 MVA.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012



**Johannes Wilfried Huber**

Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
01/2012

#### Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3915 | 1212 | 0-sl | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

430726 / A2



430726